



1967

PAN-AMERICAN GAMES

JULY 22nd to AUGUST 7th

SCHEDULE OF EVENTS AND LOCATIONS

Provided by

THE O'KEEFE BREWING
COMPANY (Manitoba) LIMITED

WINNIPEG, CANADA



OPENING CEREMONIES



WINNIPEG STADIUM

Sunday, July 23 - 2 p.m.

HIGHLIGHTS: Traditional lighting ceremony of Pan-Am Torch on its arrival from Sao Paulo, Brazil; the march past of the competing athletes; 500 voice choir; pipers and bands totaling 400; and the release of 2,000 pigeons signifying the official opening of the games.

WHO WILL BE THERE: Avery Brundage, President of the International Olympic Committee, plus representatives from the National Olympic Committees of the 33 participating Pan-Am countries.

LOCATION: West on Portage Ave. to St. James St., turn right and right again at Wolever.

CEREMONIAS DE INAUGURACION

**Domingo 23 de julio, 14 horas,
Estadio de Winnipeg**

Detalles principales: Ceremonia tradicional del encendido de la antorcha Pan-Am al llegar desde Sao Paulo, Brasil; el desfile de los atletas; coro de 500 voces, bandas de 400 músicos; y la suelta de 2000 palomas en señal de la inauguración oficial de los Juegos.

ASISTIRA: Avery Brundage, Presidente del Comité Olímpico Internacional, como también representantes de los Comités Olímpicos Nacionales de los 33 países Pan-Am participantes.

UBICACION: Portage Ave. hacia el oeste la calle St. James, tome hacia la derecha hasta Wolever Ave. doblando allí a la derecha nuevamente.



CLOSING CEREMONIES



CEREMONIAS DE CLAUSURA

August 6 — Seis De Agosto

The class of the equestrian world will be at the Winnipeg Stadium for the traditional Grand Prix of Nations featuring jumping and dressage events for the Closing Ceremonies to the Fifth Pan-American Games.

The world's best mounts and riders, rigorously and devotedly trained over a period of years, will be on view to 25,000 spectators and thousands of television and radio listeners as the final sport competition of the Games is staged.

The flame, in position since opening day, will be dowsed, and the beautiful PASO flag, presented to the (1967) Society at Sao Paulo in 1963, will be turned over to the Host City for the Sixth Pan-American Games.

Bands present will mark the conclusion to the Largest Sporting Event ever staged in North America, the outstanding sports event of Canada's Centennial year, an event that saw the co-operative and willing spirit of Western Canada on the part of hundreds of Manitobans stage an international sport classic in Manitoba's capital, Winnipeg, Canada's Sport Centre . . . Host City to the Fifth Pan-American Games.

PAN-AMERICAN GAMES — 1967



SHOOTING



MILLER ROAD RANGE

Follow McPhillips St. north.

TIRO

MILLER ROAD RANGE

Siga la calle McPhillips hacia el norte.

SKEET SHOOTING

WINNIPEG TRAP & SKEET CLUB

No. 3 Hwy., 3 miles west of Junction No. 3 and Perimeter.





YACHTING

Gimli, Manitoba

Follow McPhillips St. and Highway 8 north, to the town of Gimli, situated approximately 60 miles north of Winnipeg on the shores of Lake Winnipeg.

YACHTING

Gimli, Manitoba

Siga por la calle McPhillips y carretera No. 8 por el norte hasta la ciudad de Gimli, situado a aproximadamente 60 millas al norte de Winnipeg, a orillas del lago Winnipeg.





SWIMMING WATER POLO DIVING

Pan-Am Pool

Follow Pembina Highway to Grant Ave. Turn right and follow Grant Ave. to Nathaniel St.

NATACION WATER POLO CLAVADOS

Pileta Pan-Am

Siga por la carretera Pembina hasta la Avenida Grant. Doble a la derecha y siga por la Ave. Grant hasta la calle Nathaniel.





EQUESTRIAN

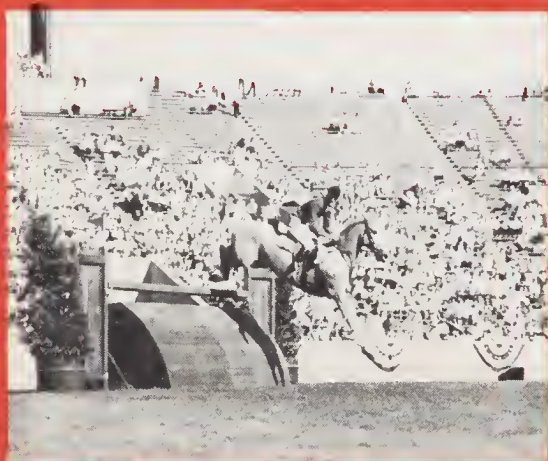
Birds Hill Park

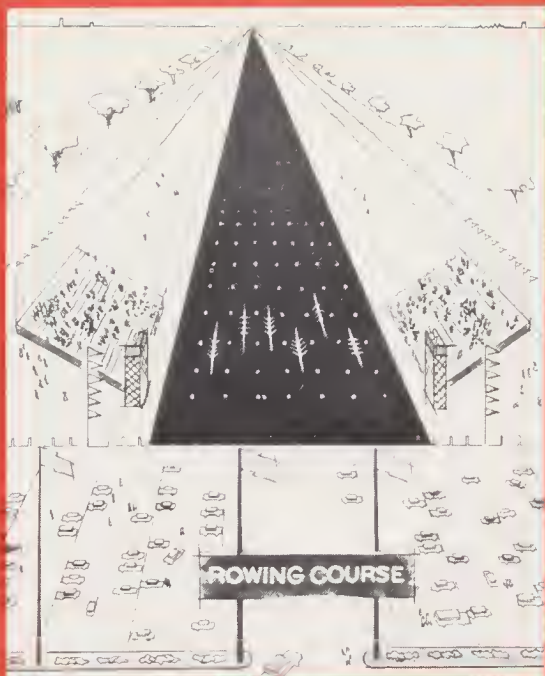
Follow Highway 59 north; entrance to the park approximately 4 miles from the town of Birds Hill.

COMPETICIONES ECUESTRES

Parque Birds Hill

Siga por la carretera 59 hacia el norte; entrada al parque a aproximadamente 4 millas de la ciudad de Birds Hill.





ROWING — CANOEING

Winnipeg Floodway

Entrance on the west side of St. Anne's Road,
2 miles south of the Perimeter Highway.

REMO - CANOAJE

Floodway de Winnipeg

Entrada al lado oeste del camino de St. Anne,
a 2 millas al sud de camino de circunvalación.





SYMBOL IDENTIFICATION



Athletics - Atletismo



Basketball - Basquetbol



Baseball - Beisbol



Boxing
Boxeo



Cycling - Ciclismo



Equestrian
Ecuestres



Fencing
Esgrima



Field Hockey
Hockey Sobre Césped



Football (Soccer)
Futbol



Gymnastics
Gimnasia



Judo



Rowing - Remo



Canoeing
Regata De Canoas



Yachting - Yate



Shooting - Tiro



Swimming - Natacion



Tennis - Tenis



Volleyball
Volibol



Water Polo



Weightlifting
Levantamiento De Pesas



Wrestling - Lucha



Clavados
Diving

BIENVENIDO A WINNIPEG

Capital Of Manitoba



Manitoba's one million citizens extend a warm, western "Welcome" to the people from many lands who come to Canada's Keystone province to see and enjoy the 1967 Pan Am Games. When the games are over, why not stay awhile—and enjoy more of Manitoba, a province renowned for thousands of lakes, and spacious parks. As you travel around Manitoba watch for the **Golden Boy Symbol**, designating **Golden Boy** members who are dedicated to making Manitoba better for visitors. They will gladly tell you where to go—what to see—and how to get there.

PAN-AMERICAN GAMES

TICKET INFORMATION: 775-8341

947-0591 (after hours)

**GENERAL INFORMATION & TOURIST
ACCOMMODATION: 947-0591**



O'Keefe

This map has been especially produced to help visitors more easily find their way to the various Pan-Am Games events and thereby add to the pleasures of their visit to the Metropolitan City of Winnipeg.

Provided with the compliments of

**THE O'KEEFE BREWING
COMPANY (Manitoba) LIMITED**



BASEBALL

Carman—52 miles S.W. of Winnipeg, on Highway 3.

Portage la Prairie—52 miles west of Winnipeg, on Trans-Canada Highway.

Winnipeg Stadium

BEISBOL

Carman—A 52 millas al sud-oeste de Winnipeg, por la carretera No. 3.

Portage la Prairie—A 52 millas al oeste de Winnipeg por la carretera Trans-Canada.



FENCING

Highlander

Follow Ellice Ave. to its end. The Highlander is situated on the right hand side.

ESGRIMA

Highlander

Siga por la Avenida Ellice hasta donde termina; el edificio Highlander está situado a la derecha.



BOXING - WEIGHTLIFTING WRESTLING

Civic Auditorium

Located in the heart of downtown Winnipeg on Memorial Blvd., just behind the Hudson's Bay Store.

BOXEO - LEVANTAMIENTO DE PESAS - LUCHA

Auditorium

Situado en el Centro de Winnipeg, sobre el Memorial Blvd., detrás del edificio de la Empresa Hudson's Bay.



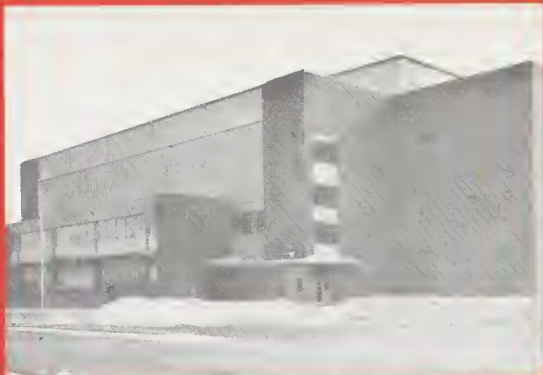
TENNIS

Winnipeg Canoe Club

South end St. Vital Bridge turn right

TENIS

Club de Canoas de Winnipeg



VOLLEYBALL BASKETBALL

Winnipeg Arena

West on Portage Ave. to St. James St., turn right, and right again at Wolever Ave.

VOLIBOL — BASQUETBOL

Winnipeg Arena

Portage Ave. hacia el oeste hasta la calle St. James, tome hacia la derecha hasta Wolever Ave., doblando allí a la derecha nuevamente.



CYCLING

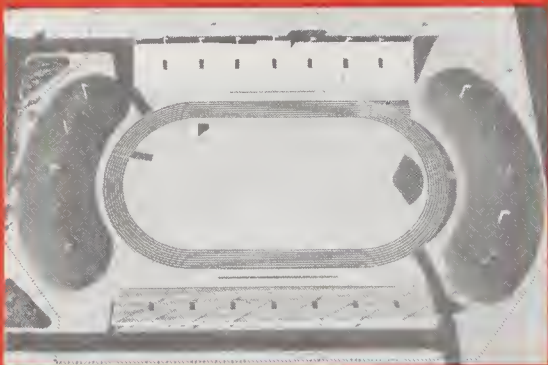
Velodrome

West on Portage Ave. to St. James St., turn right, and right again at Wolever Ave., the Velodrome is situated adjacent to the Winnipeg Stadium.

CICLISMO

Velodrome

Portage Ave. hacia el oeste hasta la calle St. James; tome hacia la derecha hasta Wolever Ave., doblando allí a la derecha nuevamente.



ATHLETICS

University of Manitoba

Follow Pembina Highway (No. 75) to entrance of University (on your left leaving Winnipeg).

ATLETISMO

Universidad de Manitoba

Vaya por la carretera Pembina (Carretera 75) hasta la entrada de la Universidad (a su izquierda partiendo de Winnipeg).



FIELD HOCKEY

Assiniboine Park

Enter park at south gate on Corydon Avenue. Tournament field immediately on your left. Ample parking.

HOCKEY SOBRE CESPED

Parque Assiniboine

Entre al parque por el portón al lado Sur de la Avenida Corydon. El campo de competiciones está situado del lado izquierdo al entrar. Hay amplio espacio para el estacionamiento de automóviles.



FOOTBALL (SOCCER)

Alexander Park

Entrance to park on Wellington Street, to the immediate left of Bowladrome.

FUTBOL

Parque Alexander

Entrada al parque por la calle Wellington, justamente a la izquierda del Bowladrome.



GYMNASTICS & JUDO

St. James Arena



Entrance to the Arena to the right at Woodlawn and Ness. In front of Winnipeg Stadium.

GIMNASIA & JUDO

St. James Arena

Entrada: Enfrente del Estadio de Winnipeg.

GYMNASTICS—July 24 A, 25 A-N, 26 A-N,
27 A-N, 28 A-N
JUDO—July 31 A-N, Aug. 1 A-N, 2 A-N
ROWING—Aug. 3 N, 4 N, 5 N
SHOOTING—July 24 M-A, 25 M-A, 26 M-A,
27 M-A, 28 M-A, 29 A, 30 A
SWIMMING—July 24 M-A-N, 25 M-A-N, 26 M-A-N,
27 M-A-N, 29 M-A-N, 30 M-A-N, 31 M-A-N,
Aug. 1 M-A-N
TENNIS—July 24 M, 25 M, 26 M, 27 M, 28 M,
29 M, 30 M, 31 M.
VOLLEYBALL—July 25 A-N, 27 A-N, 29 A-N,
31 A-N, Aug. 2 A-N, 4 A-N
WEIGHTLIFTING—July 28 A, 29 A-N, 30 A-N,
31 A-N
WRESTLING—July 24 N, 25 N, 26 N, 27 N
YACHTING—July 26 A, 27 A, 28 A, 29 A, 31 A,
Aug. 1 A, 2 A
CLOSING CEREMONIES—Aug. 6 A
CANOEING—July 29 A, 30 A
M—Morning - A—Afternoon - N—Night

P.O. BOX 1435, WINNIPEG 1, MANITOBA, CANADA



